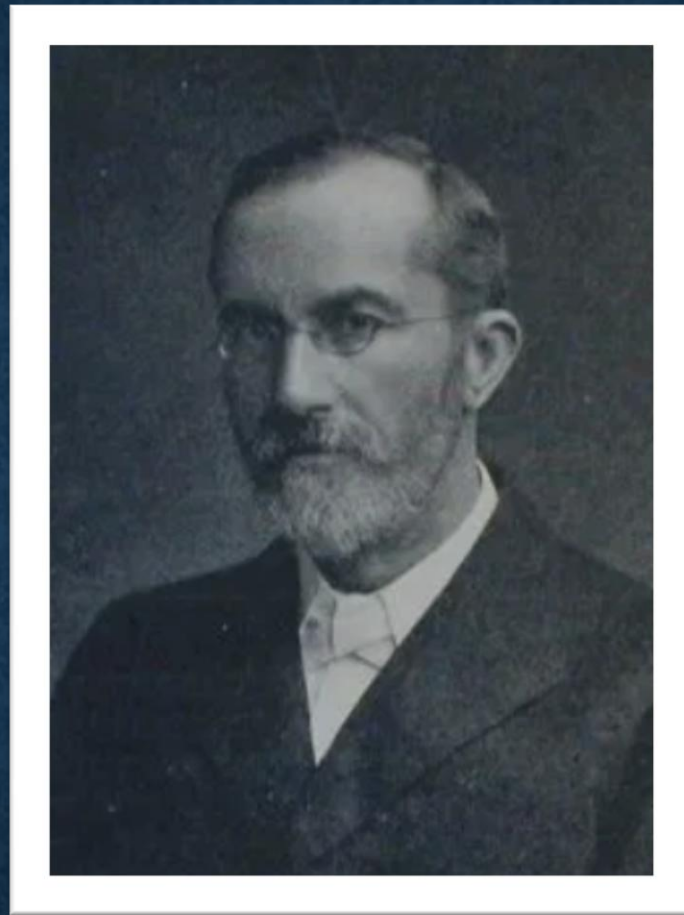


**THE STORY OF THE BIRTH OF CHRIST**

**According to Luke**

**基督降生的故事**

Pastor Dan Lin



# **JAMES DENNEY**

19<sup>th</sup> Century New Testament Scholar,  
Teacher, Theologian.

## **JAMES DENNEY ANSWERED:**

“Did you ever try the Gospel written by Luke?”

“The Gospel of Luke has been called the loveliest book in the world.”

“The Gospel according to Luke is the best life of Christ ever written.”

- Luke is the only Gentile author in the New Testament.
- His classical Greek is celebrated for its beauty of expression - it's depth of thought and elegance of style, unrivaled and unsurpassed by any of his contemporaries.

## INTRODUCTION

- Proverbs 18:24, “But there is a friend who sticks closer than a brother.”  
但有一朋友比弟兄更親密

- II Timothy 4:9-11, “Do your best to come to me quickly, 10 for Demas, because he loved this world, has deserted me and has gone to Thessalonica. Crescens has gone to Galatia, and Titus to Dalmatia. 11 Only Luke is with me.”

你要趕緊的到我這裡來。10 因為底馬貪愛現今的世界，就離棄我往帖撒羅尼迦去了，革勒士往加拉太去，提多往撻馬太去，11 獨有路加在我這裡

- Luke 18:8, “However, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?”

然而，人子來的時候，遇得見世上有信德麼？

## I. THE FULFILMENT OF AGED OLD PROPHECY BY THE PROPHET 舊約先知預言的應驗

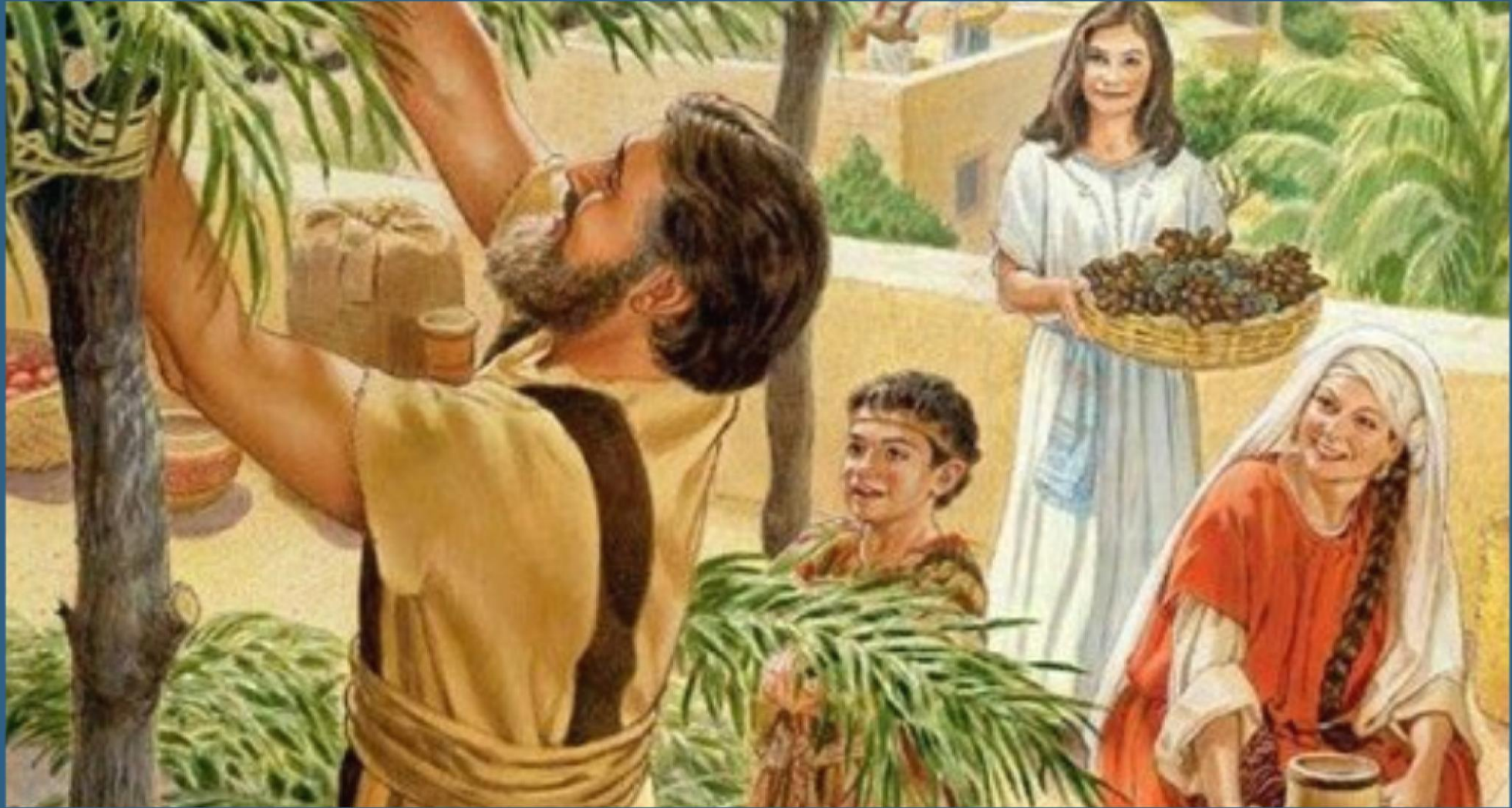
- Luke 2:1, “In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world.”

當那些日子，該撒亞古士督有旨意下來，叫天下人民都報名上冊。





**CAESAR AUGUSTUS**



# FESTIVAL OF TABERNACLES

- I Corinthians 11:26, Paul says that in observing the Lord's table and partaking of the bread and the cup we "proclaim His death until He comes again."

你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來

- Galatians 4:4-5, “But when the set time had fully come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, 5 to redeem those under the law, that we might receive adoption to sonship.

及至時候滿足，神就差遣他的兒子，為女子所生，且生在律法以下，5要把律法以下的人贖出來，叫我們得著兒子的名分。

- Luke 2:3-4, “And everyone went to their own town to register. So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David.”

眾人各歸各城，報名上冊。約瑟也從加利利的拿撒勒城上猶太去，到了大衛的城，名叫伯利恆，因他本是大衛一族一家的人

- Micah 5:2, “But you, Bethlehem Ephrathah, though you are small among the clans of Judah, out of you will come for me one who will be ruler over Israel, whose origins are from of old, from ancient times.”

伯利恆、以法他啊，你在猶大諸城中為小，將來必有一位從你那裡出來，在以色列中為我作掌權的；他的根源從亙古，從太初就有

- Luke 2:5-7, “He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. 6 While they were there, the time came for the baby to be born, 7 and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no guest room available for them.”

要和他所聘之妻馬利亞一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。他們在那裡的時候，馬利亞的產期到了，就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裡，因為客店裡沒有地方。



# FROM BETHLEHEM TO NAZARETH



- John 1:10-11, “He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him. 11 He came to that which was his own, but his own did not receive him.”  
他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。11 他到自己的地方來，自己人倒不接待他。

## II. THE GOOD NEWS WAS FIRST ANNOUNCED TO THE POOR AND THE NEEDY 天使報佳音給窮困的人

- Luke 2:8-9, “And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. 9 An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.”  
在伯利恆之野地裡有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。9有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。

- Luke 2:10-12, “But the angel said to them, “Do not be afraid. I bring you good news that will cause great joy for all the people. 11 Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord. 12 This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger.”

那天使對他們說：不要懼怕！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的；**11** 因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。**12** 你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。

- Isaiah 9:7, “The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of deep darkness a light has dawned.”  
在黑暗中行走的百姓看見了大光，住在死蔭之地的人有光照耀他們

- Isaiah 61:1-3, “The Spirit of the Sovereign Lord is on me, because the Lord has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim freedom for the captives and release from darkness for the prisoners,”

主耶和華的靈在我身上；因為耶和華用膏膏我，叫我傳好信息給貧窮的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢

- Zechariah 14:16, “Then the survivors from all the nations that have attacked Jerusalem will go up year after year to worship the King, the Lord Almighty, and to celebrate the Festival of Tabernacles.”

所有來攻擊耶路撒冷列國中剩下的人，  
必年年上來敬拜大君王一萬軍之耶和華，  
並守住棚節

- Zechariah 14:18, “The Lord[a] will bring on them the plague he inflicts on the nations that do not go up to celebrate the Festival of Tabernacles”

凡不上來守住棚節的列國人，耶和華也必用這災攻擊他們

- II Corinthians 8:9, “For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, yet for your sake he became poor, so that you through his poverty might become rich.”

你們知道我們主耶穌基督的恩典：他本來富足，卻為你們成了貧窮，叫你們因他的貧窮，可以成為富足。



### III. THE ANGELS AND THE HEAVENLY HOST SANG PRAISE TO GOD 天使和天軍讚美神

- Luke 2:13, “Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying,”  
忽然，有一大隊天兵同那天使讚美神說：
- Hebrews 1:6, “When God brings his firstborn into the world, he says, “Let all God’s angels worship him.  
神使長子到世上來的時候，就說：神的使者都要拜他。

- Luke 2:14, “Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favor rests.”

在至高之處榮耀歸與神！在地上  
平安歸與他所喜悅的人！

## IV. THE SHEPHERDS RESPONDED TO THE GOOD NEWS 牧羊人的回應

- Luke 2:15-17, “When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, “Let’s go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us about.” 16 So they hurried off and found Mary and Joseph, and the baby, who was lying in the manger. 17 When they had seen him, they spread the word concerning what had been told them about this child. And all who heard it were amazed at what the shepherds said to them.”

眾天使離開他們，升天去了。牧羊的人彼此說：我們往伯利恆去，看看所成的事，就是主所指示我們的。16 他們急忙去了，就尋見馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬槽裡；17 既然看見，就把天使論這孩子的話傳開了。凡聽見的，就詫異牧羊之人對他們所說的話。

# CONCLUSION: WHAT IS OUR RESPONSE?”

1. God did it
2. The Angels announced it
3. The shepherds spread it
4. We must believe and receive it
  - **John 1:12-13**
5. We must go and proclaim it
  - **Mat. 28:18-20**

- John 1:12-13, “Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God— 13 children born not of natural descent, nor of human decision or a husband’s will, but born of God.”

凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄，作神的兒女。**13**這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從神生的。

- Matthew 28:18-20, “Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. 19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, 20 and teaching them to obey everything I have commanded you.”

耶穌進前來，對他們說：天上地下所有的權柄都賜給我了。**19** 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗（或作：給他們施洗，歸於父、子、聖靈的名）。**20** 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。